### 高原地基督教生命堂主日聯合崇拜

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一七年八月十三日下午一時半**

**Aug. 13, 2017- 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會Chairman: | 謝 徐 穎姊妹Mrs. Ying Shieh |
| 講員Speaker: | 黃 宋 來牧師Rev. Andrew Wong |
| 翻譯Translator: | 王 學 燧弟兄Mr. Francis So |
| 司琴Pianist: | 王馮瑛瑛姊妹Mrs. Ying-Y Wang |
| 司獻Usher: | 凌 偉 歡弟兄Mr. Michael Ling |
| 王 培 仁弟兄Mr. Pei- Ren Wang |
| 清潔Clean Up: | 練林瑞玉姊妹Mr. Swee Yoke Lim |
| 凌 秀 嫻姊妹Mrs. Nancy Wang |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序樂](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/000_Hymns.html)[Prelude](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/000_Hymns.html) |  | 司琴Pianist |
| 2 | 宣召Call to Worship | [詩篇Psalm](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_95%286-7%29.html)[95:6-7.](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_95%286-7%29.html) | 司會Chairman |
| 3 | 頌讚詩Hymn of Praise | [#497](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T497_Majesty.htm) | 眾立Cong. Stand |
| 4 | 祈　禱Prayer |  | 司會Chairman |
| 5 | 讀經Scripture Reading | [詩篇Psalm](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_119%2817-32%29.html)[119:17-32.](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_119%2817-32%29.html)  | 司會Chairman |
| 6 | 唱　詩Hymn | [#33](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T033_TanHymns.htm) | 眾立Cong. Stand |
| 7 | 報　告Announcement |  |  司會Chairman |
| 8 | 獻　唱A10nthem | [#454](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T454_TanHymns.htm) | 成人詩班Adult Choir |
| 9 | 祈 禱Prayer |  | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 10 | 證　道Sermon  | 羅馬書(Romans) 5:8哥林多后书(2Corinthians)5:17 | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 11 | 回應詩Response | [#359](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T359_ItIsWellWithMySoul.htm) | 眾立Cong. Stand |
| 12 | 奉　獻Offering |  | 司獻Usher |
| 13 | 祈　禱Prayer |  | 眾立Cong. Stand |
| 14 | [三一頌](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/999_Hymns.html)[Doxology](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/999_Hymns.html) |  | 眾立Cong. Stand |
| 15 | 祝　福Benediction |  | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 16 | 阿們頌Threefold Amen |  | 眾立Cong. Stand |
| 17 | 殿　樂Postlude |  | 司琴Pianist |

**報 告 事 項**

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 今日崇拜後有茶點,歡迎大家留步同享美好團契. |
| 2 | 本週三晚八時於楊昭陸醫師伉儷府上舉行查經禱告會,歡迎弟兄姊妹踴躍參加(弟兄姊妹若有代禱事項請聯絡黃牧師). |
| 3 | 本週六(08/19/2017)晚七時半於王培仁弟兄伉儷府上舉行錫安團契,歡迎弟兄姊妹邀約親友踴躍參加（弟兄姊妹若方便請攜帶一菜分享）. |
| 4 | 上主日中英文聯合崇拜奉獻: $ 940.25.  建堂基金: $ 271.00. 週一餐館查經聚會奉獻:$ 705.00. |
|  | **Announcements** |
| 1 | Today after the Sunday worship, we will have refreshments in the Blue room, Please Stay to have fellowship with one another. |
| 2 | On Wednesday night at 8PM, we will have a Bible Study and prayer meeting at Dr. and Mrs. Micky Yu’s house. |
| 3 | On Saturday at 7:30 PM, we will have our Zion Fellowship at Mr. and Mrs. Pei Ren Wang’s house. Please bring a dish to the potluck dinner. |
| 4 |  Last week’s offering: $ 940.25.  Building: $ 271.00. Monday Bible Study offering : $ 705.00. |
| **本週金句This week’s Bible Verse** |
| **(親愛的弟兄阿, 你們卻要在至聖的真道****上造就自己, 在聖靈裡禱告, 保守自己****常在 神的愛中, 仰望我們主耶穌基督的****憐憫, 直到永生.) 猶20-21.** |
| ( But you, Dear friends, build yourselves up in your most holy faith and pray in the Holy Spirit, Keep yourselves in God’s love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.)  Jude 20-21.  |
| **人的困境，神的救赎****The Human Plight** **&****God's Plan Salvation** |
| **羅馬書(Romans) 5:8** |
| 5:8  | 惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，　神的愛就在此向我們顯明了。 |
| 5:8 | But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. |
|  |  |
| **哥林多後書(2Corinthians)5:17** |
| 5:17 | 若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。 |
| 5:17 | Therefore, if anyone is inChrist, he is a new creation; the old has gone, the new has come! |